Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 9:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Egipt, Judę, Edom, Ammonitów, Moabitów i wszystkich, którzy są w najdalszych zakątkach i mieszkają na pustyni. Wszystkie te narody bowiem *są* nieobrzezane, a cały dom Izraela ma nieobrzezane serce. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Egipczanów, i Judę, i Edomczyków, i Amonitczyków, i Moabczyków, i wszystkich, którzy w ostatnim kącie mieszkają na puszczy; bo te wszystkie narody nieobrzezane są, a wszystek dom Izraelski jest nieobrzezany sercem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Egipt i Judę, i Edom, i syny Ammonowe, i Moaba. I wszytkie, którzy są podstrzyżeni na długi włos, mieszkający na puszczy. Bo wszytkie narody mają odrzezek, a wszytek dom Izraelów nie obrzezani są sercem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | z Egiptem i z Juda, i z Edomem, i z synami Ammona, i z Moabem, i z wszystkimi, którzy mają przystrzyżone włosy na skroniach, a mieszkają na pustkowiu; bo wszystkie narody są nieobrzezane i cały dom Izraela ma nieobrzezane serce”. |